ANVISNINGAR FÖR TÄVLINGSDAGEN

Översättningstävlingen Juvenes Translatores (JT) äger rum torsdagen den 27 november 2025 kl. 10–12 (medeleuropeisk tid). Om din skola av någon anledning inte kan delta i tävlingen vill vi att du mejlar JT-teamet (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu) så fort du kan.

Du hittar **tävlingsreglerna** på tävlingens officiella webbplats (Juvenes Translatores: delta i tävlingsomgången 2025–2026).

Här följer **ytterligare anvisningar** inför **tävlingsdagen**:

1. Tävlingen hålls **torsdagen den 27 november 2025** på följande **lokala tider**:

    a. Kl. 8.00–10.00 – Azorerna.
    b. Kl. 9.00–11.00 – Irland, Kanarieöarna och Portugal (utom Azorerna).
    c. Kl. 10.00–12.00 – Belgien, Danmark, Frankrike (utom Réunion och Guadeloupe), Italien, Kroatien, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Polen, Slovakien, Slovenien, Spanien (utom Kanarieöarna), Sverige, Tjeckien, Tyskland, Ungern och Österrike.
    d. Kl. 11.00–13.00 – Bulgarien, Cypern, Estland, Finland, Grekland, Lettland, Litauen och Rumänien.
    e. Kl. 13.00–15.00 – Réunion.
    f. De franska utomeuropeiska departementen och territorierna och Karibiska Nederländerna: *särskilda regler gäller*.

2. Tävlingen hålls på följande sätt:

    Tävlingen genomförs i enlighet med varje skolas arrangemang när det gäller lokal, it-utrustning, lärare som övervakar tävlingen osv. (se tävlingsreglerna).

    Översättningarna ska göras under den officiella tid som anslås för provet. Men om eleverna av tekniska skäl loggar in 10 till 15 minuter för sent så bör den tiden läggas till översättningstiden, **eftersom alla deltagare ska ha två timmar på sig att översätta.** Risken är dock att de som loggar in för sent inte kan skicka in sin översättning på tävlingsplattformen (senast 15 minuter efter utsatt tid). I så fall måste översättningen genast skickas med mejl (se ovan).

På tävlingsdagen ska **deltagarna logga in på tävlingsplattformen (**https://jt.ec.europa.eu**) med sina användarnamn och lösenord**, som de fick när de anmäldes (de finns i mejlet som skickades till skolan när eleverna anmäldes och på översiktssidan).

⚠ **Vi rekommenderar varmt att deltagarna testar att logga in på tävlingsplattformen före tävlingsdagen** med de användarnamn och lösenord som de har fått. Man ser dock inga texter att översätta förrän provet har inletts på tävlingsdagen och det går inte heller att spara någon text. Det här är bara för att i förväg se till att det inte är några problem med att logga in på plattformen.

⚠ **Om deltagarna loggar in på sin profil före tävlingsstarten (kl. 10 medeleuropeisk tid) bör de *uppdatera sidan klockan 10 innan de börjar översätta***, så att texten som de ska översätta på det språk de valt visas på den vänstra delen av skärmen. De ska skriva sina översättningar i det högra fältet. När de uppdaterar sidan vid tävlingsstarten bör knapparna ”Spara din översättning” och ”Skicka den FÄRDIGA översättningen” visas under översättningsfältet.

⚠ **Elevernas val av språkpar** ska anges när de anmäls på tävlingsplattformen och kan inte ändras efter den 19 november 2025. **Före tävlingsdagen** bör du därför **kontrollera på tävlingsplattformen** att den här informationen är korrekt.

Eleverna ska översätta **direkt i systemet på nätet** (inte på papper) och skicka in sina översättningar via tävlingsplattformen.

Under tävlingen ska de deltagande eleverna

- ⚠ **spara sina texter regelbundet** under provet genom att klicka på knappen ”Spara din översättning”
- skicka in sin översättning via tävlingsplattformen genom att klicka på knappen ”Skicka den FÄRDIGA översättningen” på skärmen.

Därefter kan de öppna en pdf-fil för att skriva ut sin översättning (det här alternativet syns på skärmen efter att deltagarna tryckt på ”Spara din översättning” och ”Skicka den FÄRDIGA översättningen”).

Om det inträffar något som skolan inte råder över och som hindrar den från att lämna in översättningarna, ska skolan mejla JT-teamet för att få anvisningar.

3. En lärare som loggar in på skolans konto på tävlingsplattformen (https://jt.ec.europa.eu) efter tävlingen och går till **översiktssidan över skolans deltagare** kan göra följande:
    - Se och hämta elevernas översättningar.
    - Hämta elevernas deltagarintyg (se punkt 11).
    - Hämta eventuella hedersomnämnanden (se punkt 12).

4. Den 27 november **ska alla deltagande skolor**
    - kontrollera elevernas identitet så att den är densamma som i anmälan
    - övervaka provet
    - förvissa sig om att alla elever är födda 2008
    - tillhandahålla lämpliga lokaler, it-utrustning och personal som övervakar eleverna på tävlingsdagen
    - se till att deltagarna och deras föräldrar eller vårdnadshavare känner till och samtycker till tävlingens regler och anvisningar
    - se till att provet genomförs på rättvisa och opartiska villkor.

5. Eleverna **får använda pappersordböcker och/eller elektroniska ordböcker (en- eller flerspråkiga)**.

   ⚠ Eleverna **får** använda
   - *pappersordböcker* och/eller *elektroniska ordböcker*.

   Ordböcker är nödvändiga arbetsredskap, så **deltagarna får använda pappersordböcker och/eller elektroniska ordböcker**. Både en- och tvåspråkiga ordböcker är tillåtna.

   ⚠ Eleverna **får *INTE*** använda
   - program för stavningskontroll
   - hjälpmedel för datorstödd översättning
   - maskinöversättning (t.ex. Google Translate och DeepL)
   - artificiell intelligens (AI).

   Om något av de här hjälpmedlen används kommer den berörda översättningen att diskvalificeras.

   Om det behövs särskilda arrangemang för elever med funktionsnedsättning, läs kapitel 4 i tävlingsreglerna och skicka ett mejl till JT-teamet för förhandsgodkännande.

   15 minuter innan tävlingen börjar kommer de **originaltexter** som ska översättas att publiceras på den officiella tävlingswebbplatsen (Juvenes Translatores: delta i tävlingsomgången 2025–2026). När eleverna loggar in på tävlingsplattformen kommer originaltexten på det källspråk som de har valt att visas automatiskt (se punkt 2). Om du vill kan du också skriva ut originaltexterna från tävlingswebbplatsen, men du får inte ge dina elever texterna före tävlingens officiella start.
   Om du inte hittar texterna på webbplatsen måste du förmodligen ”uppdatera” sidan genom att samtidigt trycka på **CTRL** och **F5** på tangentbordet. Om de översättningar som lämnas in på tävlingsdagen inte motsvarar de språkpar som anmälts för eleverna kommer de att diskvalificeras.

6. **Om det inträffar ett allmänt tekniskt problem vid tävlingsstarten**, långvariga problem med att logga in eller andra allvarliga problem på tävlingsplattformen ber vi dig att göra följande:
   - **Ta det lugnt**, vi kommer att hitta en lösning.
   - Gå in på vår **Facebooksida** (https://www.facebook.com/translatingforeurope) där det kan finnas **viktiga meddelanden** med anvisningar.
   - **Be eleverna börja översätta på annat sätt**:
     - **Ladda ner originaltexterna** som lades ut på vår webbplats (Juvenes Translatores: delta i tävlingsomgången 2025–2026) då tävlingen startade (se punkt 5) och
     - **översätt i Microsoft Word eller ett liknande program (men elektroniskt, inte med papper och penna)**.

     På så sätt

     a) kan de deltagande eleverna kopiera och klistra in sin översättning på tävlingsplattformen när det tekniska problemet är löst och skicka översättningen via plattformen som det var tänkt från början, eller

     b) kan läraren, om det tekniska problemet inte är löst när tävlingstiden har gått ut, mejla oss den elektroniska versionen av elevernas översättningar och JT-teamet kan ladda upp dem i deltagarnas profil, så att våra översättare kan komma åt dem i systemet för att bedöma dem.

7. Den 27 november svarar JT-teamet på frågor på respektive språk via mejl (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu).

8. Du får gärna skicka synpunkter på tävlingen till oss. Skicka också gärna foton* av eleverna före, under eller efter provet. Vi blir mycket glada om du berättar om dina intryck och lägger ut foton och filmer på vår Facebooksida (https://www.facebook.com/translatingforeurope), taggar vårt Instagramkonto (@TranslatingforEurope) eller använder hashtaggen #translatingfor Europe när du gör inlägg på våra konton.

9. Vi råder dig att läsa igenom **tävlingsreglerna** på vår webbplats (Juvenes Translatores: delta i tävlingsomgången 2025–2026).

10. Vi påminner lärare och elever om att översättningsprovet ska göras individuellt, som alla andra prov i skolan. Lärarna får inte hjälpa till och eleverna får inte samarbeta. Om bedömarna misstänker fusk riskerar skolan att diskvalificeras.

11. Alla deltagare och lärare får ett **deltagarintyg**. Ett mejl skickas till alla skolor som deltog i tävlingen med en länk till tävlingsplattformen där ett deltagarintyg kan hämtas för varje elev som lämnade in en översättning och ett intyg kan hämtas för den lärare som anordnade tävlingen på skolan. Intygen kan laddas ner från och med februari 2026 till slutet av maj 2026. Mer information om intygen kommer senare.

12. Vissa deltagare kan få **hedersomnämnanden** om de har gjort utmärkta översättningar. Deras lärare får information om det via mejl efter att vinnarna tillkännagivits i slutet av februari 2026. För att hylla de elever som får ett hedersomnämnande kommer deras namn också att publiceras på tävlingens officiella webbplats.

13. Vi kommer snart att skicka pr-material om tävlingen till dig.

Listan över vinnarna och deras översättningar läggs ut på **tävlingswebbplatsen i början av februari 2026**. Vinnarna bjuds sedan in till **prisutdelningen i Bryssel under våren 2026**. Kommissionen ordnar och betalar resa och hotell för en vinnare, en medföljande vuxen och en lärare per EU-land.

Har du några frågor?

- Besök tävlingens officiella webbplats: Juvenes Translatores: delta i tävlingsomgången 2025–2026
- Mejla frågor till JT-teamet: DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu
- Vänd dig till tävlingens kontaktperson på GD Översättnings lokalkontor i ditt hemland: https://commission.europa.eu/about-european-commission/departments-and-executive-agencies/translation/dg-translation-local-offices_sv
- Facebook: https://www.facebook.com/translatingforeurope
- Instagram: translatingforeurope

Lycka till!
JT-teamet

* Genom att skicka foton godkänner du att de publiceras.